

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андреев, А. Л. Компетентностная парадигма в образовании: опыт философско-методологического анализа / А. Л. Андреев // Педагогика. – 2005. – № 4. – С. 21–32.
2. Бартош, Д. К. Специфика применения практико-ориентированных педагогических технологий в процессе профессиональной подготовки учителя иностранного языка / Д. К. Бартош // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия «Педагогика и психология». – 2011. – № 2(16). – С. 22–30.
3. Борисова, Н. В., Морозова Н. А., Смятских А. Л. Новые технологии активного обучения: Сб. образоват.- проф. программ / Под науч. ред. Н. В. Борисовой. – М. : Исслед. центр проблем качества подготовки специалистов, 2000. – 70 с.
4. Ефимова, Е. А. Мониторинг требований работодателей в контексте реализации новых образовательных стандартов высшей школы / Е. А. Ефимова. – ФГБОУ ВПО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет», 2012 [Электронный ресурс] – Режим доступа : http://www.vspc34.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=76. – Дата доступа : 17.09.2016.
5. Капица, Г. П. Современные образовательные технологии в вузе / Г.П. Капица, М. В. Гаврилова, Ю. П. Леванов. – Чебоксары : ЧКИ РУК, 2007. – 215 с.
6. Смятских, А. Л. Формирование профессиональной компетентности студентов педколледжа / А. Л. Смятских, Т. М Туркина. – М. : НОУ ИСОМ, 2003. – 34 с.
7. Фатеева, И. А. Практико-ориентированное обучение журналистике: традиции и перспективы / И. А. Фатеева // Медиаскоп. – 2008. – №1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.mediascope.ru/node/82>. – Дата доступа : 17.09.2016.

УДК 378; 811.111

Хоменко Екатерина Викторовна, Личевская Светлана Петровна
Старший преподаватель кафедры английского языка №1 Белорусского
национального технического университета, г. Минск, Беларусь
engl@tut.by

МОДЕЛИРОВАНИЕ УЧЕБНЫХ СИТУАЦИЙ КАК ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация: В статье определяется содержание обучения устному иноязычному профессионально ориентированному общению студентов технического университета. Отмечается, что профессиональное общение включает в себя два вида: общепрофессиональный и производственный. Выделяются характерные для данных видов типичные ситуации общения и соответствующие им типы коммуникативных задач.

Ключевые слова: Иноязычное профессиональное общение, общепрофессиональное общение, производственное общение, учебная коммуникативная ситуация, коммуникативная задача, профессионально ориентированная компетенция.

Khomenko Ekaterina, Lichevskaya Svetlana

Senior Lecturer, English Department №1, Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus

TRAINING SITUATIONS SIMULATION AS THE BASIS FOR TEACHING PROFESSIONAL COMMUNICATION IN A FOREIGN LANGUAGE

Abstract: The article defines the content of teaching engineering students oral professional communication in a foreign language. It is noted that professional communication includes two kinds: general and industrial ones. Typical training communicative situations and the corresponding types of communicative tasks characteristic for these types of professional communication are distinguished.

Keywords: Foreign language professional communication, general communication, industrial communication, training communicative situation, communicative task, professionally oriented competence.

Формирование иноязычной профессиональной компетенции выпускника технического университета обусловлено тем, что современный инженер должен понимать сущность и социальную значимость своей профессии, уметь ознакомиться с новейшими достижениями в определенной профессиональной области и научно проанализировать социально значимые проблемы и процессы, а также, используя современные образовательные технологии, приобрести новые знания и быть готовым к изменению характера своей профессиональной деятельности. Решение вышеобозначенных задач для специалиста инженерной сферы невозможно без анализа иностранной научной литературы и обмена информацией, что, в свою очередь, требует достаточной языковой подготовки.

Н.Д. Гальскова выделяет следующие виды профессионально ориентированной компетенции: речевую (умение строить связное высказывание в устной и письменной формах), концептуальную, социолингвистическую (владение речевыми регистрами в соответствии с ситуацией общения), понятийную, информационно-тематическую, страноведческую (знание традиций, обычаев). Реализация данных видов профессионально ориентированной компетенции осуществляется в системе междисциплинарного обучения иностранному языку студентов технического университета [1, с. 42].

Процесс обучения профессионально ориентированному общению основан на таких принципах, как профессиональная направленность обучения, коммуникативная направленность обучения, междисциплинарная интеграция, интерактивная направленность обучения. Профессиональное общение включает в себя два вида: общепрофессиональное и производственное (деловое) общение. Цель общепрофессионального общения заключается в формировании коммуникативных качеств личности, способных обеспечить общее теоретическое представление о системе профессиональных знаний и

осваиваемой профессии. Содержание данной сферы соотносится со структурой специальности (автомобилестроение, энергетика, приборостроение и т.п.) и структурой профессиональной деятельности, которые трактуются как составляющие модели специалиста. Так, например, к данной сфере общения можно отнести следующие коммуникативные ситуации: знакомство со структурой технического образования и промышленности в стране изучаемого языка, изучение основ профессиональной деятельности, планирование будущей карьеры, знакомство с зарубежным предприятием во время деловой командировки и др. Обозначенные ситуации соотносятся со следующими типами коммуникативных задач: запросить информацию, рассказать, сообщить, описать, дать названия, определить, к какой области технических знаний относится услышанный текст, рассказать о методах производства, диагностики и устранения неисправностей, сообщить о профиле учреждения, в котором вы работаете, описать картину представленных в видеофрагменте неисправностей и др.

Цель производственного общения состоит в обеспечении профессиональной компетенции специалиста, способствующей его адаптации к будущей практической деятельности в условиях межкультурного общения. Содержание производственного общения определяется практической частью профессиональной подготовки специалиста, отражая структуру реально протекающего процесса производственного общения в его обобщенном виде. К компонентам предметно-тематического содержания данной сферы можно отнести: типичные ситуации производственного общения, общие сведения из области современного делопроизводства, деловую корреспонденцию, рекламование, разновидности деловой беседы. Особое место в области производственного общения отводится моделированию производственных ситуаций и ролевых игр, имитирующих будущую профессиональную деятельность в условиях межкультурного общения. Моделирование профессиональной деятельности посредством различных образовательных технологий способствует освоению такого опыта, как решение профессиональных задач, преодоление возможных этических конфликтов и языковых трудностей. Для производственного общения характерны следующие коммуникативные ситуации: обсуждение конкретных случаев из практики производственных совещаний, встречи, консультации, инструктаж вспомогательного персонала. Вышеуказанные ситуации позволяют решать следующие коммуникативные задачи: объяснение подчиненному его задач, дача указаний о выполнении должностных предписаний, переформулировка вопроса с целью получения от собеседника конкретного ответа, воспроизведение речевых формул, использованных руководителем для того, чтобы вселить уверенность в благополучное решение ситуации, после просмотра видеофрагмента и др.

Особенность моделирования коммуникативных ситуаций при профессионально ориентированном обучении состоит в создании преподавателем таких учебных ситуаций, которые имеют профессиональную значимость для студентов, обеспечивая удовлетворение их познавательного интереса в процессе обучения, а также способствуя реализации иноязычных коммуникативных способностей будущих инженеров, т.е. учат правильно выражать и аргументировать свои взгляды на различные проблемы, уточнять определенные факты и т.д. В учебных ситуациях студенты ассоциируют себя с определенными действующими лицами, которых они представляют, учатся выполнять функции этих людей в определенных обстоятельствах, используя при этом необходимый иноязычный учебный материал.

Так, результаты проведенного нами исследования показали, что в основе определенной коммуникативной ситуации лежит соответствующий набор прагматически маркированных лингвистических и экстралингвистических признаков, обусловленный основными компонентами речевой ситуации: коммуникативной интенцией автора и научно/ профессионально ориентированной адресностью [2]. При обучении профессиональному общению с использованием коммуникативных ситуаций студенты учатся осуществлять жанровую дифференциацию научных текстов, в основе которой лежат прагматические принципы, позволяющие рассматривать жанровые формы как разновидности совместной коммуникативной деятельности участников общения, решать проблемы реальной жизни, принимать нужные решения, достигать желаемого результата.

Определенная речевая ситуация опирается на конкретную проблему, которая, отражаясь в коммуникативном задании, позволяет направить речевое поведение студентов на достижение поставленной цели общения. Для преподавателя в этой связи важным представляется определение коммуникативных задач, а также стимулов и поощрений, посредством которых можно реализовать речевые интенции студентов и предполагаемый результат. Актуальным, на наш взгляд, является создание на занятиях по иностранному языку для инженеров разных технических областей определенных условий и выдвижение таких коммуникативных задач, которые способствовали бы творческому применению студентами приобретенных умений и навыков. Моделирование коммуникативных ситуаций и их реализация в ролевых и деловых играх дает возможность студентам осознать содержательный и процессуальный аспекты профессионально ориентированного общения, усовершенствовать свои коммуникативные способности [3]. Участвуя в ролевых, деловых играх и симуляциях, студенты приобретают определенные практические навыки по специальности, навыки эффективного решения проблем реальной жизни, осваивая при этом культуру делового общения. Таким образом,

посредством ряда взаимосвязанных факторов, требующих соответствующих коммуникативных действий, студенты приобретают навыки профессионально ориентированного общения в процессе учебной коммуникативной деятельности.

Представляется целесообразным создание комплексов учебно-коммуникативных ситуаций для использования при обучении профессионально ориентированному общению, отражающих ряд производственных ситуаций, в которых могут оказаться специалисты в процессе их профессиональной деятельности, и требующие от них принятия соответствующих решений. Под комплексом учебно-коммуникативных ситуаций мы понимаем совокупность различных типов ситуаций, соответствующих видам профессиональной деятельности инженеров, относящихся к конкретной отрасли промышленности.

Мы разделяем мнение С.Э. Жигалко о том, что при моделировании ситуаций профессионального общения инженеров конкретной области промышленности необходимо учитывать следующие факторы: профессиональные (условия общения, участники общения и отношения между ними), психологические (профессиональные интересы, индивидуальные особенности обучаемых, профессиональный мотив, побуждающий к речевому действию), дидактико-методические (наличие определенных наглядных средств, таких как схемы, графики, приборы, тренажеры), лингвистические (тема сообщения, профессиональная лексика) [4].

Создание комплексов учебно-коммуникативных ситуаций осуществляется нами с учетом ряда параметров. Это, прежде всего, анализ учебных планов всех специальностей технических факультетов Белорусского национального технического университета, анализ методической литературы, изучение в содержательном плане учебных пособий и учебных материалов по профессионально ориентированному общению. Так, например, в результате обобщения полученных данных были выделены следующие темы учебно-коммуникативных ситуаций и их составляющие для студентов энергетических специальностей:

1. Введение в энергетический бизнес: топливно-энергетические ресурсы, виды электростанций, снабжение, информация об энергетических компаниях, регулирование энергетического рынка, будущее энергетического рынка / *Introduction to Energy Business (Fuels and Energy Sources, Types of Power Plants, Supplying the Customer, Profile of an Energy Company, Regulation of the Energy Market, The Future of the Energy Market)*.

2. Рынки и потребители: бытовые, бизнес и промышленные потребители, снабжение промышленных потребителей, перебои в поставках, выбор потребителя, организации по защите прав потребителей / *Markets and customers (Residential, Business and Industrial Customers,*

Supplying an Industrial Customer, Breakdown in Supply, Customer Choice, Consumer Watchdogs).

3. Защита окружающей среды: экономия энергии, роль энергетической промышленности, технические меры снижения уровня загрязнения, затраты на защиту окружающей среды, Киотский протокол / *Protecting the Environment (Energy Saving, The Image of Energy Industry, Technical Measures to Reduce Pollution, The Cost of Protecting the Environment, The Kyoto Protocol).*

4. Атомная энергетика: разработки по развитию атомной энергетики, производство атомной энергии, проблемы безопасности, переработка и утилизация отходов, «за и против» атомной энергетики, ядерный синтез / *The Nuclear Issue (Developments in Nuclear Power, The Nuclear Production Process, Safety and Security Issues, Reprocessing and Waste Disposal, Arguments for and against Nuclear Power, Nuclear Fusion).*

5. Будущее энергетики: будущее производство, спрос и снабжение, отделы и их функции / *The Future of Energy (Future Production, Demand and Supply, Departments and their Functions).*

Приведем примеры некоторых реальных ситуаций общения в сфере энергетической промышленности.

1) Work with a partner. You are building a new house and have been given a special grant of £12000 to spend on renewable energy sources. Discuss which of the renewable energy technologies you will invest in.

2) What source of power is the best for your region or community? Imagine that you are the part of the team that must recommend a particular power plant, or plants, for your local area. What will you recommend? How will you decide what option is the best one? Write letter to your local government office describing your proposal and explain your reasons for it.

3) Work with a partner.

Partner 1. You work for the company ELEC in Spain. Phone your colleague in Britain and obtain the missing information about ELEC's power plants. Help him/her with information that he/she needs.

<i>Name of plant</i>	<i>Type</i>	<i>Load</i>	<i>Commissioned</i>	<i>Capacity</i>	<i>Location</i>
Haymarket	—	—	—	—	45 km East of Birmingham England
Brenes	natural gas	intermediate and peak load	(you don't know)	2 units each producing 410 MW p.a.	24 km East of Seville, Spain

Partner 2. You work for the company ELEC in Britain. Your colleague phones from Spain. Answer his/her questions, and then ask for the information that you are missing.

<i>Name of plant</i>	<i>Type</i>	<i>Load</i>	<i>Commissioned</i>	<i>Capacity</i>	<i>Location</i>
Haymarket	nuclear	base load	1982	2 units each producing 2,300MW p.a.	45 km East of Birmingham, England
Brenes	—	—	—	—	—

Анализ опыта преподавания английского языка в Белорусском национальном техническом университете показывает, что предметом познавательной деятельности студентов должны стать типичные ситуации, возникающие в международном профессиональном общении. Достичь этого можно путем моделирования в учебном процессе ситуаций профессионального сотрудничества, в которых иностранный язык выступает как инструмент социального взаимодействия личности и профессионального коллектива.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : Пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ, 2003. – С. 153–162.
3. Хоменко, Е. В. Реализация прагматического потенциала в англоязычных научных текстах различных жанров / Е. В. Хоменко // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2014. – № 1. – С. 106–116.
4. Матухин, Д. Л. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей / Д. Л. Матухин // Язык и культура. – 2011. – №2. – С. 121–129.
5. Жигалко, С. Э. Формирование культуры общения на иностранном языке в неязыковом высшем учебном заведении / С.Э. Жигалко, О. В. Леонова // [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://rudocs.exdat.com/data/index-128259.html>. – Дата доступа : 15.02.2015.